

APPROVED

**Resolution of the Executive Board of
OOO Goldman Sachs Bank
dated 11 April 2016
(Minutes No. 2016/3
dated 11 April 2016)**

УТВЕРЖДЕНО

**Решением Правления
ООО «Голдман Сакс Банк»
от 11 апреля 2016 г.
(Протокол № 2016/3
от 11 апреля 2016 г.)**

**RULES FOR GRANTING QUALIFIED
INVESTOR STATUS OF
OOO GOLDMAN SACHS BANK**

**РЕГЛАМЕНТ
ООО «ГОЛДМАН САКС БАНК»
ПРИЗНАНИЯ ЛИЦ
КВАЛИФИЦИРОВАННЫМИ
ИНВЕСТОРАМИ**

Version No. 5
2016

Редакция № 5
2016 г.

CONTENTS

СОДЕРЖАНИЕ

1.	GENERAL PROVISIONS	1.	ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ
2.	CRITERIA FOR QUALIFIED INVESTOR STATUS AND LIST OF DOCUMENTS REQUIRED TO GRANT A PARTY QUALIFIED INVESTOR STATUS	2.	ТРЕБОВАНИЯ, КОТОРЫМ ДОЛЖНЫ СООТВЕТСТВОВАТЬ ЛИЦА ДЛЯ ПРИЗНАНИЯ ИХ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМИ ИНВЕТОРАМИ, И ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ДЛЯ ПРИЗНАНИЯ ЛИЦ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ИНВЕТОРОМ
3.	PROCEDURE FOR GRANTING INVESTOR STATUS	3.	ПОРЯДОК ПРИЗНАНИЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ИНВЕТОРОМ
4.	PROCEDURE FOR REFUSAL TO GRANT QUALIFIED INVESTOR STATUS. CHANGES TO QUALIFIED INVESTOR STATUS	4.	ПОРЯДОК ОТКАЗА ОТ СТАТУСА КВАЛИФИЦИРОВАННОГО ИНВЕТОРА. ИЗМЕНЕНИЯ В СТАТУСЕ КВАЛИФИЦИРОВАННОГО ИНВЕТОРА
5.	PROCEDURE FOR CONFIRMING THAT QUALIFIED INVESTORS MEET THE CRITERIA FOR QUALIFIED INVESTORS	5.	ПРОЦЕДУРА ПОДТВЕРЖДЕНИЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ИНВЕТОРОМ СООТВЕТСТВИЯ ТРЕБОВАНИЯМ, НЕОБХОДИМЫМ ДЛЯ ПРИЗНАНИЯ ЛИЦА КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ИНВЕТОРОМ
6.	PROCEDURE FOR MAINTENANCE OF THE REGISTER OF QUALIFIED INVESTORS	6.	ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ РЕЕСТРА ЛИЦ, ПРИЗНАННЫХ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМИ ИНВЕТОРАМИ
	APPENDIX 1		ПРИЛОЖЕНИЕ № 1
	APPENDIX 2		ПРИЛОЖЕНИЕ № 2
	APPENDIX 3		ПРИЛОЖЕНИЕ № 3
	APPENDIX 4		ПРИЛОЖЕНИЕ № 4
	APPENDIX 5		ПРИЛОЖЕНИЕ № 5
	APPENDIX 6		ПРИЛОЖЕНИЕ № 6
	APPENDIX 7		ПРИЛОЖЕНИЕ № 7
	APPENDIX 8		ПРИЛОЖЕНИЕ № 8
	APPENDIX 9		ПРИЛОЖЕНИЕ № 9

1. GENERAL PROVISIONS

1.1 These Rules for Granting Qualified Investor Status (hereinafter referred to as the “**Rules**”) were developed in accordance with article 51.2 of Federal Law No. 39-FZ, dated 22 April 1996, on the Securities Market (the “**Securities Market Law**”) and Instruction No. 3629-U of the Bank of Russia, dated 29 April 2015, on Recognising Persons as Qualified Investors and the Procedure for Maintaining a Register of Qualified Investors (the “**CBR Instruction**”) and set the procedure for granting by OOO Goldman Sachs Bank (professional securities market participant license for brokerage No. 077-13216-100000, issued by the FSFR of Russia on 22 June 2010) (the “**Company**”) of qualified investor status to legal entities, including:

1.1.1 the criteria that must be met for a Person to be granted qualified investor status in accordance with the Securities Market Law and the CBR Instruction;

1.1.2 documents required to grant qualified investor status, as well as the procedure for providing such documents;

1.1.3 the procedure for checking that a Person meets the criteria for qualified investors;

1.1.4 the procedure for confirming that qualified investors meet the criteria for qualified investors if such confirmation is provided for by the Securities Market Law;

1.1.5 deadline for making a decision on the refusal to grant the Person qualified investor status, as well as the procedure for notifying the Person of such decision; and

1.1.6 the procedure for maintaining a register of qualified investors in accordance with the Securities Market Law and the CBR Instruction (the “**Register**”).

1.2 Legal entities which are not qualified investors

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Настоящий Регламент признания лиц квалифицированными инвесторами («**Регламент**») разработан в соответствии со статьей 51.2 Федерального закона № 39-ФЗ от 22 апреля 1996 г. «О рынке ценных бумаг» («**Закон о рынке ценных бумаг**») и Указанием Банка России от 29 апреля 2015 г. № 3629-У «О признании лиц квалифицированными инвесторами и порядке ведения реестра лиц, признанных квалифицированными инвесторами» («**Указание**») и устанавливает порядок принятия Обществом с ограниченной ответственностью «Голдман Сакс Банк» (лицензия профессионального участника рынка ценных бумаг на осуществление брокерской деятельности № 077-13216-100000, выдана ФСФР России 22 июля 2010 г.) («**Общество**») решения о признании юридических лиц квалифицированными инвесторами, в том числе:

1.1.1. требования для признания лица квалифицированным инвестором в соответствии с Законом о рынке ценных бумаг и Указанием;

1.1.2. перечень представляемых лицом документов, подтверждающих его соответствие требованиям, соблюдение которых необходимо для признания лица квалифицированным инвестором, а также порядок их представления;

1.1.3. порядок проверки соответствия лица требованиям, которым должно соответствовать такое лицо для признания его квалифицированным инвестором;

1.1.4. процедуру подтверждения квалифицированным инвестором соблюдения требований, соответствие которым необходимо для признания лица квалифицированным инвестором, если такое подтверждение предусмотрено Законом о рынке ценных бумаг;

1.1.5. срок принятия решения о признании или об отказе в признании лица квалифицированным инвестором, а также порядок уведомления указанного лица о принятом решении; и

1.1.6. порядок ведения реестра лиц, признанных квалифицированными инвесторами в соответствии с Законом о рынке ценных бумаг и Указанием («**Реестр**»).

1.2. Юридические лица, не являющиеся

- under the law and meet the criteria stipulated by the Securities Market Law, the CBR Instruction and these Rules (the “**Person**” or the “**legal entity**”) may be granted qualified investor status on their application in accordance with the procedure set by these Rules. A Person may be granted qualified investor status by the Company for one or several types of securities and other financial instruments, one or several types of services intended for qualified investors as listed in clause 3 of Appendix 1 to the Rules.
- 1.3 For the purposes of these Rules, the term “**financial instrument**” is understood the way this term is defined in the Securities Market Law.
- 1.4 The Rules (including amendments and additions herein) are being published on the Company’s web-site. Persons are considered to be notified about such changes and additions as of the date of the new versions of the Rules being published at the Company’s web-site.
- 1.5 Any amendments to these Rules shall be approved by the authorised management body of the Company and posted on its website. Persons shall be deemed notified of such amendments upon their posting on the Company’s website.
- 2. CRITERIA TO BE MET FOR QUALIFIED INVESTOR STATUS AND LIST OF DOCUMENTS REQUIRED TO GRANT A PERSON QUALIFIED INVESTOR STATUS**
- 2.1 A legal entity may be granted qualified investor status if it meets the criteria set out in Appendix 1 to these Rules.
- квалифицированными инвесторами в силу закона и отвечающие требованиям, установленным Законом о рынке ценных бумаг, Указанием и настоящим Регламентом (далее именуемые «**лицо**» или «**юридическое лицо**»), могут быть признаны квалифицированными инвесторами по их заявлению в порядке, установленном настоящим Регламентом. При этом лицо может быть признано Обществом квалифицированным инвестором в отношении одного или нескольких видов ценных бумаг и иных финансовых инструментов, одного вида или нескольких видов услуг, предназначенных для квалифицированных инвесторов, перечень которых приведен в пункте 3 Приложения № 1 к настоящему Регламенту.
- 1.3. Для целей настоящего Регламента термин «**финансовый инструмент**» понимается в соответствии с тем, как данный термин определяется в Законе о рынке ценных бумаг.
- 1.4. Настоящий Регламент (в том числе изменения и дополнения к нему) публикуется на сайте Общества в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». Лица считаются уведомленными о таких изменениях и дополнениях с даты публикации новой редакции Регламента на сайте Общества в сети «Интернет».
- 1.5. Изменения и дополнения в настоящий Регламент утверждаются уполномоченными органами управления Общества и подлежат опубликованию на сайте Общества в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». Лица считаются уведомленными о таких изменениях и дополнениях с момента их опубликования на сайте Общества в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».
- 2. ТРЕБОВАНИЯ, КОТОРЫМ ДОЛЖНЫ СООТВЕТСТВОВАТЬ ЛИЦА ДЛЯ ПРИЗНАНИЯ ИХ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМИ ИНВЕСТОРАМИ, И ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ДЛЯ ПРИЗНАНИЯ ЛИЦ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ИНВЕСТОРОМ**
- 2.1. Юридическое лицо может быть признано квалифицированным инвестором, если оно отвечает требованиям, указанным в Приложении № 1 к настоящему

3. PROCEDURE FOR GRANTING QUALIFIED INVESTOR STATUS

- 3.1 The purposes of granting qualified investor status, legal entities shall supply the Company with an application for qualified investor status using the template set out in Appendix 2 to these Rules, sealed (where the seal is available) and signed by its authorised representative acting on the basis of incorporation documents or a power of attorney, as well as the documents listed in clause 5 of the aforesaid Appendix. Requirements in respect of documents supplied together with the application are set out in Appendix 1 to these Rules.
- 3.2 The Company shall, within thirty (30) working days from the day on which the application and the full set of documents are supplied in accordance with these Rules unless a different period is agreed by the applicant and the Company, check the documents for compliance with the criteria set for qualified investor status. The Company may request additional documents or other information from the applicant to confirm that it meets the criteria for qualified investor status. In such cases, the period allocated for completion of checks shall start from the day on which the Company receives all the required documents.
- 3.3 Where the Company already holds sufficient documents to grant a legal entity qualified investor status as part of previous agreements executed with the legal entity, the documents referred to in clause 3.1 of the Rules shall not be supplied, with the exception of the application for qualified investor status.
- 3.4 Once it has been established that the Person which submitted the application for qualified investor status meets the criteria set out in Section 2 of the Rules, the Company shall make the decision to grant or refuse to grant the Person qualified investor status.
- 3.5 The decision to grant qualified investor status

Регламента.

3. ПОРЯДОК ПРИЗНАНИЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ИНВЕСТОРОМ

- 3.1. Для целей признания квалифицированным инвестором юридическое лицо предоставляет в Общество заявление о признании его квалифицированным инвестором по форме, приведенной в Приложении № 2 к Регламенту, заверенное печатью (при наличии) и подписью его уполномоченного лица, действующего на основании учредительных документов или по доверенности, а также документы, перечисленные в пункте 5 указанного Приложения. Требования к документам, предоставляемым заявителем, уставлены в Приложении № 1 к настоящему Регламенту.
- 3.2. Общество в срок не более 30 (тридцати) рабочих дней, если иной срок не был согласован между заявителем и Обществом, с момента предоставления заявления и полного пакета документов в порядке, установленном настоящим Регламентом, осуществляет проверку представленных заявителем документов на предмет соблюдения требований, установленных для признания лица квалифицированным инвестором. Общество вправе запросить у заявителя дополнительные документы или другую информацию, подтверждающую его соответствие требованиям, установленным для признания лица квалифицированным инвестором. В таком случае срок проведения проверки исчисляется с момента получения Обществом всех необходимых документов.
- 3.3. В случае если для признания юридического лица квалифицированным инвестором достаточно документов, находящихся в распоряжении Общества в рамках заключенных ранее с этим юридическим лицом договоров, документы, указанные в пункте 3.1 Регламента, не предоставляются, за исключением заявления о признании юридического лица квалифицированным инвестором.
- 3.4. После проверки соответствия лица, подавшего заявление о признании его квалифицированным инвестором, требованиям раздела 2 Регламента Общество принимает решение о признании или об отказе в признании лица квалифицированным инвестором.
- 3.5. Решение о признании лица

shall be formalised by the Company signing a notification of qualified investor status using the template set out in Appendix 3 to the Rules (the **Status Notification**). The Company shall, within 5 (five) working days from the day on which the decision to grant a Person qualified investor status is made, send the applicant a Status Notification. A Person shall be considered to have qualified investor status as of the moment at which the Company includes it in the Register.

3.6 Where a decision is made to refuse to grant qualified investor status, the Company shall, within 5 (five) working days from the day of the relevant decision being made unless the applicant and the Company agree a different period, send the applicant a message to confirm that they have been refused qualified investor status using the template set out in Appendix 4 to the Rules.

3.7 Notifications of granting or refusals to grant qualified investor status shall be sent to the applicant by one of the methods selected by the applicant on submission of the application for qualified investor status.

4. PROCEDURE FOR REFUSAL TO GRANT QUALIFIED INVESTOR STATUS. CHANGES TO QUALIFIED INVESTOR STATUS

4.1 A Person granted qualified investor status may contact the Company with a notice of withdrawal from qualified investor status overall or with respect to individual securities and/or derivatives and/or other financial instruments, in respect of which it was granted qualified investor status (notice of withdrawal). The notice of withdrawal shall be sent using the template set out in Appendix 5 to the Rules. Such notices cannot be refused.

4.2 Appropriate changes shall be made to the Register no later than the working day following the day on which the notice of withdrawal was received, and, where transactions executed via the qualified investor which submitted the notice of withdrawal have not been executed by the time the notice is

квалифицированным инвестором оформляется Обществом путем подписания уведомления о признании заявителя квалифицированным инвестором по форме согласно Приложению № 3 к настоящему Регламенту («**Уведомление о признании**»). Общество в течение 5 (пяти) рабочих дней со дня принятия решения о признании лица квалифицированным инвестором направляет заявителю Уведомление о признании. Лицо считается квалифицированным инвестором с момента внесения записи о его включении Обществом в Реестр.

3.6. В случае принятия решения об отказе в признании лица квалифицированным инвестором Общество в течение 5 (пяти) рабочих дней, если иной срок не был согласован между заявителем и Обществом, со дня принятия соответствующего решения направляет заявителю уведомление об отказе в признании его квалифицированным инвестором по форме согласно Приложению № 4 к Регламенту.

3.7. Уведомления о признании либо об отказе в признании лица квалифицированным инвестором направляются заявителю одним из способов, выбранных заявителем при подаче заявления о признании его квалифицированным инвестором.

4. ПОРЯДОК ОТКАЗА ОТ СТАТУСА КВАЛИФИЦИРОВАННОГО ИНВЕСТОРА. ИЗМЕНЕНИЯ В СТАТУСЕ КВАЛИФИЦИРОВАННОГО ИНВЕСТОРА

4.1. Лицо, признанное квалифицированным инвестором, имеет право обратиться к Обществу с заявлением об отказе от статуса квалифицированного инвестора в целом или в отношении определенных видов ценных бумаг и (или) производных финансовых инструментов, в отношении которых оно было признано квалифицированным инвестором (заявление об отказе). Заявление об отказе составляется по форме согласно Приложению № 5 к настоящему Регламенту. В удовлетворении такого заявления не может быть отказано.

4.2. Соответствующие изменения в Реестр вносятся не позднее следующего рабочего дня с даты получения заявления об отказе, а если сделки, совершенные за счет квалифицированного инвестора, подавшего заявление об отказе, не исполнены до момента получения указанного

received, no later than the working day following the day of the performance of the last executed transaction.

4.3 A Person granted qualified investor status in respect of certain types of securities and/or derivatives, may contact the Company with an application for qualified investor status in respect of other types of securities and/or derivatives and/or other financial instruments intended for qualified investors. Applications shall be considered in accordance with the procedure and by the deadline set out in clauses 3.2 and 3.3 of the Rules. In the aforesaid circumstances, a Person shall be granted qualified investor status by means of making changes to the Register in respect of the types of securities and/or derivatives in respect of which the Person has been granted qualified investor status. Applicants must be informed of such changes to the Register or refusal to make such changes within five (5) working days from the day on which the decision is made by one of the methods selected by the applicant on submission of the application for qualified investor status.

4.4 If the requests of a qualified investor, which applied to be removed from the Register, to purchase units from trust units intended for qualified investors are not performed, appropriate changes to the Register shall be made no later than the business day following the day on which the relevant entry is made on the securities account in the register of investment unit holders or the day the occurrence of circumstances definitively indicating that investment units cannot be issued to the Person who made such applications is discovered. From the time of receipt of the request to be removed from the register, the Company shall not execute transactions with securities (other than in the cases stipulated by this clause) and/or enter into contracts with derivative financial instruments for which the party applied to be removed from the Register as a qualified investor.

заявления, – не позднее следующего рабочего дня с даты исполнения последней совершенной сделки.

4.3. Лицо, признанное квалифицированным инвестором в отношении определенных видов ценных бумаг и (или) производных финансовых инструментов, имеет право обратиться к Обществу с заявлением о признании его квалифицированным инвестором в отношении иных видов ценных бумаг и (или) финансовых инструментов, предназначенных для квалифицированных инвесторов. Рассмотрение заявления осуществляется в порядке и сроки, предусмотренные пунктами 3.2 и 3.4 Регламента. В указанном случае признание лица квалифицированным инвестором осуществляется путем внесения в Реестр изменений, касающихся видов ценных бумаг и (или) производных финансовых инструментов, в отношении которых данное лицо признано квалифицированным инвестором. О внесении указанных изменений в Реестр или об отказе от их внесения заявитель должен быть уведомлен в течение 5 (пяти) рабочих дней со дня принятия соответствующего решения, одним из способов, выбранных заявителем при подаче заявления о признании его квалифицированным инвестором.

4.4. Если заявки квалифицированного инвестора, подавшего заявление об исключении из Реестра, на приобретение инвестиционных паев паевого инвестиционного фонда, предназначенных для квалифицированных инвесторов, не исполнены, соответствующие изменения в Реестр вносятся не позднее следующего рабочего дня со дня внесения соответствующей записи по лицевому счету в реестре владельцев инвестиционных паев или возникновения обстоятельства, однозначно свидетельствующего о невозможности выдачи инвестиционных паев лицу, подавшему такие заявки. С момента получения заявления об исключении из Реестра Общество не вправе за счет квалифицированного инвестора заключать сделки с ценными бумагами (за исключением случаев, предусмотренных настоящим пунктом) и (или) заключать договоры, являющиеся производными финансовыми инструментами, в отношении которых лицо обратилось с заявлением об исключении из Реестра.

5. PROCEDURE FOR CONFIRMING THAT QUALIFIED INVESTORS MEET THE CRITERIA FOR QUALIFIED INVESTORS

5.1 The Company shall request from qualified investors confirmation that they meet the criteria set for qualified investor status and check that these criteria are met. Such checks shall be carried at least once a year following the procedure and within the time frames specified in section 3 hereof.

5.2 Where a Person granted qualified investor status fails to supply documents confirming that it meets the criteria set out in Appendix 1 to the Rules, the Company shall remove that Person from the register of qualified investors within twenty (20) days from the day on which the relevant Company request was sent.

6. PROCEDURE FOR MAINTENANCE OF THE REGISTER OF QUALIFIED INVESTORS

6.1 The Company shall maintain the Register in accordance with the procedure set by the Rules.

6.2 The Register contains the following information about qualified investors:

- (a) full and abbreviated firm name of a legal entity;
- (b) address of legal entities;
- (c) Tax Identification Number or foreign organisation code assigned by the tax authority for a legal entity;
- (d) date on which a record on an entry of the legal entity was made in the Register;
- (e) types of services and/or securities and/or derivatives and/or other financial instruments for which the party was granted qualified investor status;
- (f) date of removal from the Register;

5. ПРОЦЕДУРА ПОДТВЕРЖДЕНИЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ИНВЕСТОРОМ СООТВЕТСТВИЯ ТРЕБОВАНИЯМ, НЕОБХОДИМЫМ ДЛЯ ПРИЗНАНИЯ ЛИЦА КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ИНВЕСТОРОМ

5.1. Общество запрашивает у лица, признанного квалифицированным инвестором, подтверждение соблюдения требований, соответствие которым необходимо для признания лица квалифицированным инвестором, и осуществляет проверку соблюдения указанных требований. Такая проверка осуществляется не реже одного раза в год в порядке и сроки, установленные разделом 3 настоящего Регламента.

5.2. В случае непредоставления лицом, признанным квалифицированным инвестором, документов, подтверждающих его соответствие требованиям, указанным в Приложении № 1 настоящему Регламенту, в течение 20 (двадцати) дней со дня направления соответствующего запроса от Общества, Общество исключает такое лицо из реестра лиц, признанных квалифицированными инвесторами.

6. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ РЕЕСТРА ЛИЦ, ПРИЗНАННЫХ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМИ ИНВЕСТОРАМИ

6.1. Общество ведет Реестр в порядке, установленном настоящим Регламентом.

6.2. В Реестре содержится следующая информация о квалифицированном инвесторе:

- (a) полное и сокращенное фирменное наименование юридического лица
- (b) адрес юридического лица;
- (c) ИНН или код иностранной организации, присвоенный налоговым органом для юридического лица
- (d) дата внесения записи о лице в Реестр;
- (e) виды услуг и (или) виды ценных бумаг и (или) производных и (или) иных финансовых инструментов, в отношении которых лицо признано квалифицированным инвестором;
- (f) дата исключения лица из Реестра;

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> (g) reason for removal from the Register; (h) method of notification; (i) date of qualified investor status' confirmation; (j) date of the next legal entity status' review. | <ul style="list-style-type: none"> (g) причина исключения лица из Реестра; (h) способ уведомления; (i) дата подтверждения статуса квалифицированного инвестора; (j) дата следующего пересмотра статуса лица. |
| <p>6.3 The Register may contain other information than that envisaged in this point.</p> | <p>6.3. Реестр может включать иную информацию, помимо предусмотренной в настоящем пункте.</p> |
| <p>6.4 The Company shall maintain the Register in electronic form in a manner that allows it to be transferred onto hard copy in accordance with Appendix 6 to the Rules.</p> | <p>6.4. Общество ведет Реестр в электронном виде с возможностью переноса на бумажный носитель по форме согласно Приложению № 6 к настоящему Регламенту.</p> |
| <p>6.5 Parties shall be added to the Register no later than the working day following the day on which the decision to grant qualified investor status to the Person is made.</p> | <p>6.5. Включение лица в Реестр осуществляется не позднее следующего рабочего дня со дня принятия решения о признании лица квалифицированным инвестором.</p> |
| <p>6.6 Changes to the Register shall be made at the request of the qualified investor, including notice of withdrawal from qualified investor status, within 5 days following provision by the qualified investor of such information. Qualified investor applications for changes to the Register shall be made using the template set out in Appendix 7 to the Rules.</p> | <p>6.6. Внесение изменений в реестр осуществляется по заявлению квалифицированного инвестора, за исключением заявления об отказе от статуса квалифицированного инвестора в целом или в отношении определенных видов ценных бумаг и (или) производных финансовых инструментов, не позднее пяти дней с момента предоставления квалифицированным инвестором такой информации. Заявление квалифицированного инвестора о внесении изменений в Реестр составляется по форме согласно Приложению № 7 к настоящему Регламенту.</p> |
| <p>6.7 The Company may terminate the status of qualified investor and remove the Person from the Register in the following circumstances:</p> | <p>6.7. Общество вправе лишить лицо статуса квалифицированного инвестора и исключить его из Реестра в следующих случаях:</p> |
| <p>6.7.1 failure to confirm that they meet the criteria required for qualified investor status in accordance with the procedure and within the time frame set by the Rules and current law;</p> | <p>6.7.1. неподтверждение в порядке и сроки, установленные Регламентом и действующим законодательством, соответствия требованиям, соблюдение которых необходимо для признания лица квалифицированным инвестором;</p> |
| <p>6.7.2 failure to supply documents requested by the Company in accordance with clause 5.1 of these Rules for the purposes of confirming that the Person meets the criteria for qualified investor status; and</p> | <p>6.7.2. непредставление документов, запрошенных Обществом согласно пункту 5.1 настоящего Регламента для подтверждения соответствия требованиям, соблюдение которых необходимо для признания лица квалифицированным инвестором; и</p> |
| <p>6.7.3 breach of these Rules by the qualified investor.</p> | <p>6.7.3. нарушение квалифицированным инвестором положений настоящего Регламента.</p> |

- 6.8 Entries on removal of Persons from the Register either completely or in respect of specific securities and/or other financial instruments, in respect of which it was granted qualified investor status, shall be made no later than the working day following the day on which the Company decides to remove the Person from the Register or receives the notice of withdrawal.
- 6.9 The Company shall, within 10 (ten) working days from the day on which the Person is removed from the Register either completely or in respect of specific types securities and/or derivatives and/or other financial instruments, send the Person a notification of removal from the Register using the template set out in Appendix 8 to the Rules.
- 6.10 Where the qualified investor requests this, the Company shall provide an extract from the Register containing information about the Person using the template set out in Appendix 9 to the Rules within a period not exceeding 5 (five) working days from the day on which the request is received.
- 6.11 The fee schedule for providing the qualification services are set out in Appendix 10 to the Rules.
- 6.8. Записи в Реестр об исключении лица из Реестра, в целом или в отношении определенных видов ценных бумаг и (или) иных финансовых инструментов, в отношении которых оно было признано квалифицированным инвестором, вносятся не позднее следующего рабочего дня с даты принятия Обществом решения об исключении лица из Реестра или получения Обществом заявления об отказе.
- 6.9. Общество в течение 10 (десяти) рабочих дней со дня исключения лица из Реестра в целом или в отношении определенных видов ценных бумаг и (или) производных финансовых инструментов направляет этому лицу уведомление об исключении из Реестра по форме согласно Приложению № 8 к настоящему Регламенту.
- 6.10. По запросу квалифицированного инвестора Общество предоставляет выписку из Реестра, содержащую информацию о данном лице по форме согласно Приложению № 9 к Регламенту, в срок, не превышающий 5 (пяти) рабочих дней с даты получения запроса.
- 6.11. Тарифы за оказание услуг по квалификации определяются в Приложении № 10 к Регламенту.

APPENDIX 1

CRITERIA FOR QUALIFIED INVESTOR STATUS FOR LEGAL ENTITIES

1. A legal entity, which is not a qualified investor by virtue of law, may be granted with the status of qualified investor by the Broker if it is a commercial organisation that meets any of the following criteria:
 - (A) own capital of at least 200,000,000 (two hundred million) roubles;
 - (B) executed transactions with securities and/or derivatives over the preceding four quarters with an average of at least five per quarter and at least one per month in any case. The total price of such transactions must be at least 50 (fifty) million roubles;
 - (C) turnover (revenue) from sales of goods (work, services) according to the accounts (national standards or rules for accounting and reporting for foreign legal entities) for the last completed reporting year of at least 2,000,000,000 (two billion) roubles. A completed reporting year means a reporting year for which the deadline for provision of annual accounts/financial reporting has passed or annual accounts/financial reporting for which have been prepared ahead of the deadline;
 - (D) total assets according to the accounts (national standards or

ПРИЛОЖЕНИЕ № 1

ТРЕБОВАНИЯ, КОТОРЫМ ДОЛЖНЫ СООТВЕТСТВОВАТЬ ЮРИДИЧЕСКИЕ ЛИЦА ДЛЯ ПРИЗНАНИЯ ИХ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМИ ИНВЕСТОРАМИ

1. Юридическое лицо, не являющееся квалифицированным инвестором в силу закона, может быть признано Брокером квалифицированным инвестором, если оно является коммерческой организацией и отвечает любому из следующих требований ниже:
 - (A) имеет собственный капитал не менее 200 000 000 (двухсот миллионов) рублей;
 - (B) совершало сделки с ценными бумагами и (или) заключало договоры, являющиеся производными финансовыми инструментами, за последние четыре квартала в среднем не реже пяти раз в квартал, но не реже одного раза в месяц. При этом совокупная цена таких сделок (договоров) должна составлять не менее 50 миллионов рублей;
 - (C) имеет оборот (выручку) от реализации товаров (работ, услуг) по данным бухгалтерской отчетности (национальных стандартов или правил ведения учета и составления отчетности для иностранного юридического лица) за последний завершённый отчетный год не менее 2 000 000 000 (двух миллиардов) рублей. Под завершённым отчетным годом следует понимать отчетный год, в отношении которого истек установленный срок представления годовой бухгалтерской (финансовой) отчетности или годовая бухгалтерская (финансовая) отчетность за который составлена до истечения установленного срока ее представления;
 - (D) имеет сумму активов по данным бухгалтерского учета (национальных стандартов или

- rules for accounting and reporting for foreign legal entities) for the last completed reporting year of at least 2,000,000,000 (two billion) roubles.
- правил ведения учета и составления отчетности для иностранного юридического лица) за последний завершённый отчетный год не менее 2 000 000 000 (двух миллиардов) рублей.
2. The following financial instruments shall be considered for the purposes of clause 1 (B) of this Appendix:
2. Для целей, предусмотренных пунктом 1(В) настоящего Приложения № 1, учитываются следующие финансовые инструменты:
- (A) government securities of the Russian Federation, constituent subjects of the Russian Federation and municipal securities;
- (A) государственные ценные бумаги Российской Федерации, государственные ценные бумаги субъектов Российской Федерации и муниципальные ценные бумаги;
- (B) shares and bonds issued by Russian issuers;
- (B) акции и облигации российских эмитентов;
- (C) foreign government securities;
- (C) государственные ценные бумаги иностранных государств;
- (D) shares and bonds issued by foreign issuers;
- (D) акции и облигации иностранных эмитентов;
- (E) Russian Depositary Receipts and foreign depositary receipts for securities;
- (E) российские депозитарные расписки и иностранные депозитарные расписки на ценные бумаги;
- (F) investment units of investment unit trusts and units/shares in foreign investment funds; and
- (F) инвестиционные паи паевых инвестиционных фондов и паи (акции) иностранных инвестиционных фондов;
- (G) mortgage participation certificates;
- (G) ипотечные сертификаты участия;
- (H) derivatives executed in the course of exchange trading (including futures and options).
- (H) Заключаемые на организованных торгах договоры, являющиеся производными финансовыми инструментами (в том числе фьючерсы, опционы).
3. The total price of transactions involving financial instruments in the circumstances set out in clause 1 (B) of this Appendix, shall be calculated as the total of:
3. Совокупная цена по сделкам с финансовыми инструментами в случаях, предусмотренных пунктом 1(В) настоящего Приложения № 1, определяется как сумма:
- (I) prices of agreements involving securities (agreements to buy and sell loan agreements) and the near legs of repo agreements; and
- (I) цен договоров с ценными бумагами (договоров купли-продажи, договоров займа), а по договорам репо – цен первых частей; и

- | | |
|--|---|
| (J) derivative contract prices; and | (J) цен договоров, являющихся производными финансовыми инструментами |
| 4. The own capital of a Russian legal entity referred to in clause 1(A) of this Appendix is equal to the amount reflected in the line Total under section III of the accounting balance sheet. The own capital of a foreign legal entity shall mean the value of its net assets, the calculation of which shall be confirmed by an auditor. | 4. Собственный капитал российского юридического лица, предусмотренный пунктом 1(A) настоящего Приложения № 1, равен результату, отраженному по строке Итого Раздела Раздела III бухгалтерского баланса. Под собственным капиталом иностранного юридического лица понимается стоимость его чистых активов, расчет которых подтверждается аудитором. |
| 5. Where a foreign legal entity's own capital, or other criteria referred to in subclauses (A)-(D) of clause 1 of this Appendix, are expressed in a foreign currency, these amounts shall be converted into roubles at the official exchange rate of the Central Bank of the Russian Federation on the day the calculation is made, and where there is no official exchange rate, at the cross rate of the relevant currency calculated on the basis of foreign currency exchange rates set by the Central Bank of the Russian Federation. | 5. Собственный капитал иностранного юридического лица, а также иные показатели, предусмотренные в подпунктах (A) – (D) пункта 1 настоящего Приложения № 1, выраженные в иностранной валюте, пересчитываются в рубли по официальному курсу Банка России на дату проведения расчета, а в случае отсутствия официального курса – по кросс-курсу соответствующей валюты, рассчитанному исходя из курсов иностранных валют, установленных Банком России. |

Перечень предоставляемых документов для подтверждения соответствия лица требованиям, предъявляемым к квалифицированным инвесторам:

List of documents to be provided to confirm that a Person meets the requirements for qualified investor status:

<p align="center">Требование Criteria</p>	<p align="center">Перечень предоставляемых документов (наименование документа, количество листов) Documents required (name of document, number of pages)</p>
<p>1. Собственный капитал составляет не менее 200 000 000 (сто миллионов) рублей. В случае если собственный капитал выражен в иностранной валюте, то его размер пересчитывается в рубли по официальному курсу Банка России на дату проведения расчета, а в случае отсутствия официального курса – по кросс-курсу соответствующей валюты к рублю.</p> <p>Own capital of at least 200,000,000 (two hundred million) roubles. Where own capital is expressed in a foreign currency, this amount shall be converted into roubles at the official exchange rate of the Bank of Russia on the day the calculation is made, and where there is no official exchange rate, at the cross rate of the relevant currency to the rouble.</p>	<p><i>[расчет собственного капитала на последнюю расчетную дату]</i></p> <p><i>[calculation of own capital on the last accounting date]</i></p>
<p>2. Совершение сделок с ценными бумагами и (или) заключение договоров, являющихся производными финансовыми инструментами, за последние четыре квартала в среднем не реже пяти раз в квартал, но не реже одного раза в месяц. При этом совокупная цена таких сделок (договоров) должна составлять не менее 50 миллионов рублей. В случае, если цена сделок и (или) договоров выражена в иностранной валюте, то их цена пересчитывается в рубли по официальному курсу Банка России на дату проведения расчета, а в случае отсутствия официального курса – по кросс-курсу соответствующей валюты к рублю.</p> <p>Execution of transactions involving and derivatives over the course of the preceding 4 quarters with at least five on average and at least one per month in any case, The total price of such transactions must be at least 50,000,000 (fifty million) roubles. Where the price of transactions and/or agreements is expressed in a foreign currency, this amount shall be converted into roubles at the official exchange rate of the Bank of Russia on the day the calculation is made, and where there is no official exchange rate, at the cross rate of the</p>	<p><i>[копии отчетов брокера за последние 4 квартала, предшествующие дате подачи заявления о признании юридического лица квалифицированным инвестором]</i></p> <p><i>[copies of broker reports for the last 4 quarters preceding the date on which the application for the legal entity to be considered a qualified investor is made]</i></p>

<p>relevant currency to the rouble.</p>	
<p>3. Оборот (выручка) от реализации товаров (работ, услуг) по данным бухгалтерской отчетности (национальных стандартов или правил ведения учета и составления отчетности для иностранного юридического лица) за последний завершенный отчетный год не менее 2 000 000 000 (двух миллиардов) рублей. Под завершенным отчетным годом следует понимать отчетный год, в отношении которого истек установленный срок представления годовой бухгалтерской (финансовой) отчетности или годовая бухгалтерская (финансовая) отчетность за который составлена до истечения установленного срока ее представления. В случае если оборот (выручка) от реализации товаров (работ, услуг) выражен в иностранной валюте, то его размер пересчитывается в рубли по официальному курсу Банка России на дату проведения расчета, а в случае отсутствия официального курса – по кросс-курсу соответствующей валюты к рублю.</p> <p>Turnover (revenue) from sales of goods (work, services) according to accounts (national standards and rules for accounting and reporting for foreign legal entities) for the last completed reporting year of at least 2,000,000,000 (two billion) roubles. A completed reporting year means a reporting year for which the deadline for provision of annual accounts/financial reporting has passed or annual accounts/financial reporting for which have been prepared ahead of the deadline. Where turnover (revenue) from sales of goods (work, services) is expressed in a foreign currency, this amount shall be converted into roubles at the official exchange rate of the Bank of Russia on the day the calculation is made, and where there is no official exchange rate, at the cross rate of the relevant currency to the rouble.</p>	<p><i>[копии бухгалтерского баланса и отчета о прибылях и убытках (формы 1, 2) (или в отношении иностранных юридических лиц аналогичные документы) на отчетные даты за последний отчетный год, а также на последнюю отчетную дату]</i></p> <p><i>[copies of the accounting balance sheet and the profit and loss statement (forms 1, 2) (or similar documents for foreign legal entities) for the accounting dates for the last accounting year, as well as for the last accounting date]</i></p>
<p>4. Сумма активов по данным бухгалтерского учета (национальных стандартов или правил ведения учета и составления отчетности для иностранного юридического лица) за последний завершенный отчетный год не менее 2 000 000 000 (двух миллиардов) рублей. В случае, если сумма активов выражена в иностранной валюте, то их сумма пересчитывается в рубли по официальному курсу Банка России на дату проведения расчета, а в случае отсутствия официального курса – по кросс-курсу соответствующей валюты к рублю.</p>	<p><i>[копии бухгалтерского баланса и отчета о прибылях и убытках (формы 1, 2) (или в отношении иностранных юридических лиц аналогичные документы) на отчетные даты за последний отчетный год, а также на последнюю отчетную дату]</i></p> <p><i>[copies of the accounting balance sheet and the profit and loss statement (forms 1, 2) (or similar documents for foreign legal entities) for the accounting dates for the last accounting year, as well as for the last accounting date]</i></p>

<p>The total assets according to the accounts (national standards and rules for accounting and reporting for foreign legal entities) for the last completed reporting year of at least 2,000,000,000 (two billion) roubles. Where the total assets are expressed in a foreign currency, this amount shall be converted into roubles at the official exchange rate of the Bank of Russia on the day the calculation is made, and where there is no official exchange rate, at the cross rate of the relevant currency to the rouble.</p>	
<p>5. Иное Other</p>	<p>[ДЛЯ РОССИЙСКИХ ЮРИДИЧЕСКИХ ЛИЦ: нотариально заверенные копии действующих редакций учредительных документов и всех изменений к ним, свидетельства о государственной регистрации юридического лица (для юридических лиц, зарегистрированных не ранее 1 июля 2002 г.) или свидетельства о внесении записи в Единый государственный реестр юридических лиц о юридическом лице, зарегистрированном до 1 июля 2002 г., свидетельства о постановке на учет юридического лица в налоговом органе по месту нахождения на территории Российской Федерации, документа, подтверждающего избрание (назначение) лица, выполняющего функции единоличного исполнительного органа – для юридических лиц, созданных в Российской Федерации]</p> <p>[FOR RUSSIAN LEGAL ENTITIES: notarised copies of current versions of incorporation documents and all amendments thereto, certificates of state registration of the legal entity (for legal entities registered on or after 1 July 2002) or certificates on the making of entries for a legal entity registered before 1 July 2002 in the Unified State Register of Legal Entities, certificates of registration of the legal entity with the tax authorities at its address in the Russian Federation, the document confirming election (appointment) of an individual acting as the Sole Executive Body – for legal entities created in the Russian Federation]</p> <p>[ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ: надлежащим образом легализованные (апостилированные) копии действующей редакции учредительных документов и всех изменений к ним; документа, подтверждающего государственную регистрацию юридического лица; документа, подтверждающего место нахождения юридического лица, если сведения о месте нахождения не указаны в иных документах; документа, подтверждающего полномочия руководителей юридического лица, или доверенности на уполномоченных лиц]</p> <p>[FOR FOREIGN LEGAL ENTITIES: properly legalised (apostilled) copies of the current version of</p>

	<p><i>incorporation documents and all amendments thereto; a document confirming state registration of the legal entity; a document confirming the legal entity's address, if information concerning its address is not indicated in other documents; a document confirming the authority of the legal entity's executives or powers of attorney for its authorised representatives]</i></p> <p><i>[оригинал справки, содержащей расчет и краткое обоснование соответствия заявителя требованиям, установленным в Приложении № 1]</i></p> <p><i>[original copy of the document containing the calculation and brief explanation of the applicant's compliance with the requirements of Appendix 1]</i></p>
--	---

Требования, предъявляемые к предоставляемым документам:

Requirements in respect of supplied documents:

Копии документов, указанных в Приложении 1, должны быть заверены подписью уполномоченного лица и печатью юридического лица, предоставляющего копию документа, за исключением копий документов, которые, согласно положениям настоящего Приложения № 1, должны быть нотариально заверены или предоставлены в оригинале.

Copies of documents referred to in paragraph 1 must be certified with the signature of the legal entity's authorised representative and the legal entity's seal, with the exception of copies of documents which, in accordance with the provisions of this Appendix, must be notarised or provided as originals.

Документы, указанные в пункте 1, предоставляются в объеме, достаточном для признания юридического лица квалифицированным инвестором. В случае если Общество полагает, что предоставленных документов недостаточно для признания юридического лица квалифицированным инвестором, Общество вправе затребовать дополнительные документы по своему усмотрению.

The documents referred to in paragraph 1 shall be supplied in an amount sufficient to grant the legal entity qualified investor status. Where the Company believes that the documents provided are insufficient to grant the legal entity with the status of qualified investor, the Company may request additional documents at its discretion.

Лицо должно предоставить должным образом аудированные документы, указанные в пунктах 3 и 4, если Компания подлежит обязательному аудиту в соответствии со статьей 5 Федерального закона от 30 декабря 2008 г. № 307-ФЗ «Об аудиторской деятельности» и иным применимым законодательством.

The Person shall supply duly audited documents referred to in paragraphs 3 and 4 if the Company is subject to compulsory audit pursuant to article 5 of Federal Law No. 307-FZ, dated 30 December 2008, on Audit Activity and any other applicable legislation.

По требованию Общества документы должны быть представлены заявителем в нотариально заверенных копиях. По требованию Общества указанные документы должны быть также представлены в оригинале для сверки с предоставленными копиями. После сверки предоставленных копий с оригиналом уполномоченный сотрудник Общества заверяет их своей подписью.

Where the Company requests so, documents must be provided by the applicant as notarised copies. Where the Company requests so, the aforesaid documents must also be provided as originals for comparison with the copies provided. Following the comparison of copies and originals, the authorised employee of the Company shall certify them with his/her signature.

Документы, составленные на иностранных языках, должны сопровождаться нотариально удостоверенным переводом на русский язык.

Documents in foreign languages must be accompanied by a notarised translation into Russian.

ПРИЛОЖЕНИЕ № 2

APPENDIX 2

Заявление о признании квалифицированным инвестором

Application for Qualified Investor Status

1. Сведения о заявителе:

Information about the applicant:

Полное и сокращенное наименование Full and abbreviated name	
Для резидентов РФ: ИНН For RF residents: Tax ID Для нерезидентов: сведения о регистрации в качестве налогоплательщика по месту нахождения (если применимо) For non-residents: information about tax registration (where applicable)	
Сведения о государственной регистрации: регистрационный номер, дата регистрации и наименование регистрирующего органа Information concerning state registration: registration number, date of registration, name of registry agency	
Адрес места нахождения Legal address	
Фактический адрес Physical address	
Адрес для отправки корреспонденции Postal address	
Контактный телефон Contact telephone number	
Электронная почта E-mail	

2. Сведения о представителе юридического лица:

Information about the legal entity's representative:

Фамилия, имя, отчество (полностью) Full name	
--	--

Паспорт Passport	Серия/№/дата выдачи Series/No./date of issue	
	Выдавший орган Issuing authority	
ИНН Tax ID		
Основания действия в качестве представителя юридического лица Basis for acting on behalf of the legal entity	[учредительный документ, утвержденный решением [орган] [номер] от [дата] / доверенность от [дата] [номер]] [incorporation document approved by decision [body] [number] dated [date] / power of attorney [number] [date]]	
Дополнительная информация Additional Information		

3. Настоящим прошу признать _____ квалифицированным инвестором в отношении:

I hereby request that _____ be granted qualified investor status in respect of:

Перечень видов ценных бумаг, производных и (или) иных финансовых инструментов, в отношении которых лицо обращается с просьбой быть признанным квалифицированным инвестором The list of securities, derivatives and/or other financial instruments, for which the applicant wishes to be a qualified investor		
A.	Ценные бумаги, являющиеся предметом сделок и (или) предложений о совершении сделок, стороной которых является ООО «Голдман Сакс Банк»: Securities that are the subject of transactions and/or proposals to execute transactions, to which OOO Goldman Sachs Bank:	
1.	ценные бумаги и депозитарные расписки иностранных эмитентов securities and depositary receipts issued by foreign issuers	<input type="checkbox"/>
2.	ценные бумаги, предназначенные для квалифицированных инвесторов securities intended for qualified investors	<input type="checkbox"/>
B.	Иные финансовые инструменты, предлагаемые ООО «Голдман Сакс Банк», а также договоры, являющиеся производными финансовыми инструментами, стороной которых является ООО «Голдман Сакс Банк»: Other financial instruments offered by OOO Goldman Sachs Bank, as well as derivatives to which OOO Goldman Sachs Bank is a party:	
1.	производные финансовые инструменты, предназначенные для квалифицированных инвесторов derivatives intended for qualified investors	<input type="checkbox"/>
2.	иностраные финансовые инструменты, не квалифицированные в качестве	<input type="checkbox"/>

	ценных бумаг foreign financial instruments which are not considered to be securities	
C.	Услуги, предназначенные для квалифицированных инвесторов Services intended for qualified investors -	<input type="checkbox"/>

4. Заявитель осведомлен о повышенных рисках, связанных с финансовыми инструментами, об ограничениях, установленных законодательством Российской Федерации в отношении финансовых инструментов, предназначенных для квалифицированных инвесторов, и особенностях оказания услуг квалифицированным инвесторам.

The applicant is aware of the increased risks associated with financial instruments, limits set by the law of the Russian Federation in respect of financial instruments intended for qualified investors, and the specifics of providing services to qualified investors.

5. Перечень предоставляемых документов:

Supplied documents:

Требование Criterion	Перечень предоставляемых документов (наименование документа, количество листов) List of supplied documents (name of document, number of pages)
<p>Собственный капитал составляет не менее 200 000 000 (сто миллионов) рублей. В случае если собственный капитал выражен в иностранной валюте, то его размер пересчитывается в рубли по официальному курсу Банка России на дату проведения расчета, а в случае отсутствия официального курса – по кросс-курсу соответствующей валюты к рублю.</p> <p>Equity capital of at least 200,000,000 (two hundred million) rubles. Where equity capital is expressed in a foreign currency, this amount shall be converted into rubles at the official exchange rate of the Bank of Russia on the day the calculation is made, and where there is no official exchange rate, at the cross rate of the relevant currency to the ruble.</p>	<p>[расчет собственного капитала на последнюю расчетную дату]</p> <p>[calculation of own capital on the last accounting date]</p>
<p>Совершение сделок с ценными бумагами и (или) заключение договоров, являющихся производными финансовыми инструментами, за последние четыре квартала в среднем не реже пяти раз в квартал, но не реже одного раза в месяц. При этом совокупная цена таких сделок (договоров) должна составлять не менее 50 миллионов рублей. В случае, если цена сделок и (или) договоров выражена в иностранной валюте, то их цена пересчитывается в рубли по официальному курсу Банка России на дату проведения расчета, а в случае отсутствия официального курса – по кросс-курсу соответствующей валюты к рублю.</p> <p>Execution of transactions involving securities and/or agreements which are derivatives during the last four</p>	<p>[копии отчетов брокера за последние 4 квартала, предшествующие дате подачи заявления о признании юридического лица квалифицированным инвестором]</p> <p>[copies of broker reports for the last 4 quarters preceding the date on which the application for the legal entity to be considered a qualified investor is made]</p>

<p>quarters with an average of at least five per quarter and at least once per month in any case. The total price of such transactions should constitute not less than 50 million rubles. Where the price of transactions and/or agreements is expressed in a foreign currency, this amount shall be converted into rubles at the official exchange rate of the Bank of Russia on the day the calculation is made, and where there is no official exchange rate, at the cross rate of the relevant currency to the ruble.</p>	
<p>Оборот (выручка) от реализации товаров (работ, услуг) по данным бухгалтерской отчетности (национальных стандартов или правил ведения учета и составления отчетности для иностранного юридического лица) за последний завершённый отчетный год не менее 2 000 000 000 (двух миллиардов) рублей. Под завершённым отчетным годом следует понимать отчетный год, в отношении которого истек установленный срок представления годовой бухгалтерской (финансовой) отчетности или годовая бухгалтерская (финансовая) отчетность за который составлена до истечения установленного срока ее представления. В случае если оборот (выручка) от реализации товаров (работ, услуг) выражен в иностранной валюте, то его размер пересчитывается в рубли по официальному курсу Банка России на дату проведения расчета, а в случае отсутствия официального курса – по кросс-курсу соответствующей валюты к рублю.</p> <p>Turnover (revenue) from sales of goods (work, services) according to accounts (national standards and rules for accounting and reporting for foreign legal entities) for the last completed reporting year of at least 2,000,000,000 (two billion) rubles. A completed reporting year means a reporting year for which the deadline for provision of annual accounts/financial reporting has passed or annual accounts/financial reporting for which have been prepared ahead of the deadline. Where turnover (revenue) from sales of goods (work, services) is expressed in a foreign currency, this amount shall be converted into rubles at the official exchange rate of the Bank of Russia on the day the calculation is made, and where there is no official exchange rate, at the cross rate of the relevant currency to the ruble.</p>	<p><i>[копии бухгалтерского баланса и отчета о прибылях и убытках (формы 1, 2) (или в отношении иностранных юридических лиц аналогичные документы) на отчетные даты за последний отчетный год, а также на последнюю отчетную дату]</i></p> <p><i>[copies of the accounting balance sheet and the profit and loss statement (forms 1, 2) (or similar documents for foreign legal entities) for the accounting dates for the last accounting year, as well as for the last accounting date]</i></p>
<p>Сумма активов по данным бухгалтерского учета (национальных стандартов или правил ведения учета и составления отчетности для иностранного юридического лица) за последний завершённый отчетный год не менее 2 000 000 000 (двух миллиардов) рублей. В случае, если сумма активов выражена в иностранной валюте, то их сумма пересчитывается в рубли по официальному курсу Банка России на дату проведения расчета, а в</p>	<p><i>[копии бухгалтерского баланса и отчета о прибылях и убытках (формы 1, 2) (или в отношении иностранных юридических лиц аналогичные документы) на отчетные даты за последний отчетный год, а также на последнюю отчетную дату]</i></p> <p><i>[copies of the accounting balance sheet and the profit and loss statement (forms 1, 2) (or similar documents for foreign legal entities) for the accounting dates for</i></p>

<p>случае отсутствия официального курса – по кросс-курсу соответствующей валюты к рублю.</p> <p>The total assets according to accounts (national standards and rules for accounting and reporting for foreign legal entities) for the last completed reporting year of at least 2,000,000,000 (two billion) rubles. Where the total assets are expressed in a foreign currency, this amount shall be converted into rubles at the official exchange rate of the Bank of Russia on the day the calculation is made, and where there is no official exchange rate, at the cross rate of the relevant currency to the ruble.</p>	<p><i>the last accounting year, as well as for the last accounting date]</i></p>
<p>Иное Other</p>	<p>[ДЛЯ РОССИЙСКИХ ЮРИДИЧЕСКИХ ЛИЦ: нотариально заверенные копии действующих редакций учредительных документов и всех изменений к ним, свидетельства о государственной регистрации юридического лица (для юридических лиц, зарегистрированных не ранее 1 июля 2002 г.) или свидетельства о внесении записи в Единый государственный реестр юридических лиц о юридическом лице, зарегистрированном до 1 июля 2002 г., свидетельства о постановке на учет юридического лица в налоговом органе по месту нахождения на территории Российской Федерации, документа, подтверждающего избрание (назначение) лица, выполняющего функции единоличного исполнительного органа – для юридических лиц, созданных в Российской Федерации]</p> <p>[FOR RUSSIAN LEGAL ENTITIES: notarised copies of current editions of incorporation documents and all amendments thereto, certificates of state registration of the legal entity (for legal entities registered on or after 1 July 2002) or certificates on the making of entries on a legal entity registered before 1 July 2002 into the Unified State Register of Legal Entities, certificates of registration of the legal entity with the tax authorities at its address in the Russian Federation, the document confirming election (appointment) of the individual acting as the Sole Executive Body – for legal entities created in the Russian Federation]</p> <p>[ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ нотариально заверенные копии действующей редакции учредительных документов и всех изменений к ним; документа, подтверждающего государственную регистрацию юридического лица; документа, подтверждающего место нахождения юридического лица, если сведения о месте нахождения не указаны в иных документах; документа, подтверждающего полномочия руководителей юридического лица, или доверенности на уполномоченных лиц]</p> <p>[FOR FOREIGN ORGANISATIONS: notarised copies of the current edition of incorporation</p>

	<p><i>documents and all amendments thereto; the document confirming state registration of the legal entity; the document confirming the legal entity's address, if information concerning its address is not indicated in other documents; the document confirming the authority of the legal entity's executives or powers of attorney for its authorised representatives]</i></p> <p>[оригинал справки, содержащей расчет и краткое обоснование соответствия Заявителя требованиям, предъявляемым в соответствии с Приложением № 1 к Договору о предоставлении документов в целях квалификации инвесторов]</p> <p>[the original note which contains the calculation and a brief explanation of the Applicant's conformity to the requirements stipulated pursuant to Appendix 1 (B) to Appendix 9 to this Regulation]</p>
--	---

6. Заявитель обязуется предоставлять по запросу ООО «Голдман Сакс Банк» информацию и документы, подтверждающие соответствие требованиям, соблюдение которых необходимо для признания лица квалифицированным инвестором, а также незамедлительно уведомлять Общество в случае изменения данных, указанных в предоставленном заявлении.

The applicant hereby undertakes to supply at the request of ООО Goldman Sachs Bank information and documents confirming that qualified investor status criteria are met, and to immediately inform the ООО Goldman Sachs Bank of changes to the information set out in the application form.

7. Заявитель соглашается, что в случае признания его квалифицированным инвестором, на него будут распространяться положения Регламента ООО «Голдман Сакс Банк» признания лиц квалифицированными инвесторами в той версии, которая в соответствующий момент времени размещена на официальном сайте ООО «Голдман Сакс Банк» в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», и соглашается, что он считается уведомленным о принятии Регламента в новой редакции или внесении изменений в Регламент с момента размещения соответствующей редакции Регламента или изменений в Регламент на официальном сайте ООО «Голдман Сакс Банк» в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

The applicant hereby acknowledges and agrees that if it is granted qualified investor status, it will be subject to the Rules for Granting Qualified Investor Status of ООО Goldman Sachs Bank and that it will be deemed notified of the adoption of a new version of the Rules and/or amendments to the Rules, once the respective version or amendments are posted on ООО Goldman Sachs Bank's website.

8. Способ уведомления определяется Заявителем самостоятельно.
Notification method is determined by the Applicant at his discretion.

Прошу уведомить меня:

- По и-мейлу;
- По почте;
- Иное.

Реквизиты:

Ask to notify me:

- By e-mail;
- By post;
- Other.

Details:

Почтовый адрес: _____

Postal address:

По электронной почте: _____

By e-mail:

9. Полноту и достоверность информации, содержащейся в данном заявлении и предоставленных документах, подтверждаю.

I hereby confirm that the information given in this application form and enclosed documents is complete and accurate.

Подпись Signature	Фамилия, имя, отчество заявителя Full name of Applicant	Дата Date
_____	_____	

10. Соответствие представленных документов требованиям, установленным Регламентом ООО «Голдман Сакс Банк» для признания лиц квалифицированными инвесторами, для признания заявителя квалифицированным инвестором, подтверждаю.

I hereby confirm that the documents supplied meet the criteria set out in the Rules for Granting Qualified Investor Status of OOO Goldman Sachs Bank for granting qualified investor status to the Applicant.

Подпись Signature	Фамилия, имя, отчество сотрудника, принявшего заявление Full name of employee who accepted the application form	Дата Date
_____	_____	

ПРИЛОЖЕНИЕ № 3

APPENDIX 3

Уведомление о признании квалифицированным инвестором

Notification of Granting of Qualified Investor Status

Настоящим ООО «Голдман Сакс Банк» сообщает о признании [наименование юридического лица] квалифицированным инвестором в отношении следующих ценных бумаг и (или) иных финансовых инструментов:

ООО Goldman Sachs Bank hereby informs you that [full legal entity] has been granted qualified investor status in respect of the following securities and/or other financial instruments:

Перечень видов ценных бумаг, производных и (или) иных финансовых инструментов, в отношении которых лицо обращается с просьбой быть признанным квалифицированным инвестором The list of securities, derivatives and/or other financial instruments for which the party is requesting qualified investor status		
A.	Ценные бумаги, являющиеся предметом сделок и(или) предложений о совершении сделок, стороной которых является ООО «Голдман Сакс Банк»: Securities that are the subject of transactions and/or proposals to execute transactions, to which ООО Goldman Sachs Bank:	
1.	ценные бумаги и депозитарные расписки иностранных эмитентов securities and depositary receipts issued by foreign issuers	<input type="checkbox"/>
2.	ценные бумаги, предназначенные для квалифицированных инвесторов securities intended for qualified investors	<input type="checkbox"/>
B.	Иные финансовые инструменты, предлагаемые ООО «Голдман Сакс Банк», а также договоры, являющиеся производными финансовыми инструментами, стороной которых является ООО «Голдман Сакс Банк»: Other financial instruments offered by ООО Goldman Sachs Bank, as well as derivatives to which ООО Goldman Sachs Bank is a party:	
1.	производные финансовые инструменты, предназначенные для квалифицированных инвесторов derivatives intended for qualified investors	<input type="checkbox"/>
2.	иностраные финансовые инструменты, не квалифицированные в качестве ценных бумаг foreign financial instruments which are not considered to be securities	<input type="checkbox"/>
C.	Услуги, предназначенные для квалифицированных инвесторов Services intended for qualified investors	<input type="checkbox"/>
	-	

Фамилия, имя, отчество уполномоченного лица
ООО «Голдман Сакс Банк»

Full name of ООО Goldman Sachs Bank' authorised
representative

[Дата] / [Date]

Подпись

Signature

ПРИЛОЖЕНИЕ № 4

APPENDIX 4

Уведомление об отказе в признании квалифицированным инвестором

Notification of Refusal to Grant Qualified Investor Status

Настоящим ООО «Голдман Сакс Банк» сообщает об отказе в признании [наименование юридического лица] квалифицированным инвестором в связи с _____ в отношении:

- всех видов ценных бумаг и (или) производных финансовых инструментов, предназначенных для квалифицированных инвесторов, указанных в заявлении [наименование юридического лица] о признании квалифицированным инвестором [дата];
all the types securities, derivatives and/or other financial instruments intended for qualified investors listed in the application [date] for qualified investor status submitted by [full name legal entity];
- следующих видов ценных бумаг и (или) производных финансовых инструментов:
the following types securities, derivatives and/or other financial instruments:

Перечень видов ценных бумаг, производных и (или) иных финансовых инструментов, в отношении которых лицо обращается с просьбой быть признанным квалифицированным инвестором The list of securities, derivatives and/or other financial instruments for which the party is requesting qualified investor status		
A.	Ценные бумаги, являющиеся предметом сделок и(или) предложений о совершении сделок, стороной которых является ООО «Голдман Сакс Банк»: The list of securities for which the party is requesting qualified investor status:	
1.	ценные бумаги и депозитарные расписки иностранных эмитентов securities and depositary receipts issued by foreign issuers	<input type="checkbox"/>
2.	ценные бумаги, предназначенные для квалифицированных инвесторов securities intended for qualified investors	<input type="checkbox"/>
B.	Иные финансовые инструменты, предлагаемые ООО «Голдман Сакс Банк», а также договоры, являющиеся производными финансовыми инструментами, стороной которых является ООО «Голдман Сакс Банк»: Other financial instruments offered by ООО Goldman Sachs Bank, as well as derivatives to which ООО Goldman Sachs Bank is a party:	
1.	производные финансовые инструменты, предназначенные для квалифицированных инвесторов derivatives intended for qualified investors	<input type="checkbox"/>
2.	иностраные финансовые инструменты, не квалифицированные в качестве ценных бумаг foreign financial instruments which are not considered to be securities	<input type="checkbox"/>
C.	Услуг, предназначенных для квалифицированных инвесторов. Services intended for qualified investors	<input type="checkbox"/>

Фамилия, имя, отчество уполномоченного лица
ООО «Голдман Сакс Банк»
Full name of OOO Goldman Sachs Bank' authorised
representative

Подпись
Signature

[Дата] / [Date]

ПРИЛОЖЕНИЕ № 5

APPENDIX 5

Заявление об отказе от статуса квалифицированного инвестора

Notice of Withdrawal from Qualified Investor Status

_____ [полное наименование на русском языке / full name in Russian],
_____ [регистрационный номер / registration number],
_____ [место нахождения / address] («Заявитель» / the “Applicant”), в лице /
represented by _____ [должность и Ф.И.О. уполномоченного лица
Заявителя / position and full name of Applicant’s representative], действующего(ей) на основании / acting
on the basis of _____,

настоящим просит ООО «Голдман Сакс Банк» лишить его статуса квалифицированного инвестора в отношении:

hereby requests that ООО Goldman Sachs Bank to deprive it of the status of qualified investor in respect of:

всех видов ценных бумаг, производных и (или) иных финансовых инструментов, предназначенных для квалифицированных инвесторов, в отношении которых он был признан ООО «Голдман Сакс Банк» квалифицированным инвестором;

all the types of securities, derivatives and/or other financial instruments intended for qualified investors for which it had been granted qualified investor status by ООО Goldman Sachs Bank;

следующих видов ценных бумаг, производных и (или) иных финансовых инструментов:

the following types of securities, derivatives and/or other financial instruments:

услуг, предназначенных для квалифицированных инвесторов
services intended for qualified investors

(должность уполномоченного
лица Заявителя)

(Position of the Applicant’s
authorised representative)

(подпись)
(Signature)

М.П.
Seal

(Ф.И.О.)
(Full name)

ПРИЛОЖЕНИЕ № 6

APPENDIX 6

Реестр лиц, признанных квалифицированными инвесторами

Register of Qualified Investors

№	Полное и сокращенное фирменное наименование юридического лица Full and abbreviated firm name of a legal entity	Адрес юридического лица Address of a legal entity	ИНН или код иностранной организации, присвоенный налоговым органом для юридического лица Tax Identification Number or foreign organisation code assigned by the tax authority for a legal entity	Дата внесения записи о лице в реестр Date on which a record on an entry of the legal entity was made in the register	Виды услуг и (или) виды ценных бумаг, и (или) производных и (или) иных финансовых инструментов, в отношении которых лицо признано квалифицированным инвестором Types of services and/or securities and/or derivatives and/or other financial instruments for which the legal entity was granted qualified investor status	Дата исключения лица из реестра Date of removal from the register	Причина исключения лица из реестра Reason for removal from the register	Способ уведомления Method of notification	Дата подтверждения статуса квалифицированного инвестора Date of qualified investor status' confirmation	Дата следующего пересмотра статуса клиента Date of the next client status' review	Иная информация Other information
1.											
2.											
3.											

ПРИЛОЖЕНИЕ № 7

APPENDIX 7

Заявление о внесении изменений в реестр лиц,
признанных ООО «Голдман Сакс Банк» квалифицированными инвесторами

Application for amendments to be entered into
the ООО Goldman Sachs Bank Register of Qualified Investors

_____ [полное наименование на русском языке / full name in Russian], _____ [регистрационный номер / registration number], _____ [место нахождения / address] («Заявитель» / the “Applicant”), в лице / represented by _____ [должность и Ф.И.О. уполномоченного лица Заявителя / position and full name of Applicant’s representative], действующего(ей) на основании / acting on the basis of _____,

просит внести в сведения о Заявителе, содержащиеся в Реестре лиц, признанных ООО «Голдман Сакс Банк» квалифицированными инвесторами, следующие изменения:

hereby requests the following amendments to be entered to the data held in the ООО Goldman Sachs Bank Register of Qualified Investors concerning the Applicant:

- _____;

К настоящему заявлению для подтверждения указанных изменений прилагаются следующие документы:

The following documents are enclosed with the application to confirm these amendments:

Наименование документа Name of document	Количество листов Number of pages	Количество экземпляров Number of copies

(должность уполномоченного
лица Заявителя)

(Position of the Applicant’s
authorised representative)

(подпись)

(Signature)

М.П.

Seal

(Ф.И.О.)

(Full name)

ПРИЛОЖЕНИЕ № 8

APPENDIX 8

Уведомление об исключении из реестра лиц, признанных квалифицированными инвесторами

Notification of Removal from the Register of Qualified Investors

Настоящим ООО «Голдман Сакс Банк» сообщает об исключении [наименование юридического лица], [регистрационный номер юридического лица], [место нахождения юридического лица] с [дата] из реестра лиц, признанных квалифицированными инвесторами, в отношении:

ООО Goldman Sachs Bank hereby informs you of the removal of [full name of legal entity], [registration number of legal entity], [principal place of business of legal entity] as of [date] from the register of qualified investors in respect of:

всех видов ценных бумаг, производных и (или) иных финансовых инструментов, предназначенных для квалифицированных инвесторов, в отношении которых [наименование юридического лица] был признан квалифицированным инвестором;

all the types of securities, derivatives and/or other financial instruments intended for qualified investors for which [full name of legal entity] was granted qualified investor status;

следующих видов ценных бумаг, производных и (или) иных финансовых инструментов:

the following types securities, derivatives and/or other financial instruments:

Перечень видов ценных бумаг, производных и (или) иных финансовых инструментов, в отношении которых лицо обращается с просьбой быть признанным квалифицированным инвестором The list of securities, derivatives and/or other financial instruments for which the party is requesting qualified investor status	
A.	Ценные бумаги, являющиеся предметом сделок и(или) предложений о совершении сделок, стороной которых является ООО «Голдман Сакс Банк»: Securities that are the subject of transactions and/or proposals to execute transactions, to which ООО Goldman Sachs Bank, is a party:
1.	ценные бумаги и депозитарные расписки иностранных эмитентов securities and depositary receipts issued by foreign issuers
2.	ценные бумаги, предназначенные для квалифицированных инвесторов securities intended for qualified investors
B.	Иные финансовые инструменты, предлагаемые ООО «Голдман Сакс Банк», а также договоры, являющиеся производными финансовыми инструментами, стороной которых является ООО «Голдман Сакс Банк»: Other financial instruments offered by ООО Goldman Sachs Bank, as well as derivatives to which ООО Goldman Sachs Bank is a party:
1.	производные финансовые инструменты, предназначенные для квалифицированных инвесторов derivatives intended for qualified investors
2.	иностраные финансовые инструменты, не квалифицированные в качестве ценных бумаг foreign financial instruments which are not considered to be securities
C.	Услуг, предназначенных для квалифицированных инвесторов.

	Services intended for qualified investors -
--	--

Фамилия, имя, отчество
уполномоченного лица ООО «Голдман Сакс Банк»
Full name of OOO Goldman Sachs Bank' authorised
representative

Подпись
Signature

[*name*]

[*date*]

ПРИЛОЖЕНИЕ № 9

APPENDIX 9

Выписка из реестра лиц, признанных ООО «Голдман Сакс Банк» квалифицированными инвесторами

Extract from the OOO Goldman Sachs Bank Register of Qualified Investors

Лицо, признанное ООО «Голдман Сакс Банк» квалифицированным инвестором: [наименование юридического лица]

The party granted qualified investor status by OOO Goldman Sachs Bank: [full name of legal entity]

Сведения о лице, признанном ООО "Голдман Сакс Банк" квалифицированным инвестором

Information about the party granted qualified investor status by OOO Goldman Sachs Bank

№	Полное и сокращенное фирменное наименование юридического лица Full and abbreviated firm name of a legal entity	Адрес юридического лица Address of a legal entity	ИНН или код иностранной организации, присвоенный налоговым органом для юридического лица Tax Identification Number or foreign organisation code assigned by the tax authority for a legal entity	Дата внесения записи о лице в реестр Date on which a record on an entry of the legal entity was made in the register	Виды услуг и (или) виды ценных бумаг, и (или) производных и (или) иных финансовых инструментов, в отношении которых лицо признано квалифицированным инвестором Types of services and/or securities and/or derivatives and/or other financial instruments for which the legal entity was granted qualified investor status	Дата исключения лица из реестра Date of removal from the register	Причина исключения лица из реестра Reason for removal from the register	Способ уведомления Method of notification	Дата подтверждения статуса квалифицированного инвестора Date of qualified investor status' confirmation	Дата следующего пересмотра статуса клиента Date of the next client status' review	Иная информация Other information
4.											
5.											
6.											

Фамилия, имя, отчество
уполномоченного лица ООО «Голдман Сакс Банк»
Full name of OOO Goldman Sachs Bank' authorised
representative

Подпись
Signature

[*name*]

[*date*]

ПРИЛОЖЕНИЕ № 10

APPENDIX 10

Тарифы за оказание услуг по признанию лиц квалифицированными инвесторами

Fee schedule for providing qualification services

Услуга/Service	Тариф/Fee
Предоставление выписки из Реестра лиц, признанных квалифицированными инвесторами/Provision of the extract from the Register of qualified investors	500 рублей/Rub 500
Признание лица квалифицированным инвестором/Attributing the status of qualified investor	1000 рублей/1000 Rub